



ESCUCHANDO A AFRICA

desagravio internacional a la esclavitud

MÚSICOS SOLIDARIOS SIN FRONTERAS DEFENDIENDO LOS DERECHOS HUMANOS A TRAVÉS DE LA MÚSICA

Músicos Solidarios Sin Fronteras es una Organización no Gubernamental fundada en Vitoria-Gasteiz en 1.995 por un grupo de cooperantes vascos. Tiene como misión establecer un compromiso solidario entre la música, los músicos y personas solidarias con la infancia más desfavorecida del mundo, puesto que la música puede desempeñar un importante papel en pro de la armonía y la convivencia entre los distintos pueblos, etnias y culturas del mundo. Desde el año 2000 estamos llevando a cabo una ambiciosa campaña que tiene como objetivo difundir, en el ámbito internacional, la **DECLARACIÓN UNIVERSAL DE LOS DERECHOS HUMANOS** denominada "Los Derechos Humanos, tú mejor Instrumento". La ONG "Músicos Solidarios Sin Fronteras", además de los proyectos realizados por todo el Estado, está desarrollando muchos otros en diferentes países como: la Cooperativa "El Recuerdo" en Jutiapa, Guatemala; el Proyecto Ismaelillo en Cienfuegos, Cuba; el proyecto de inserción laboral de las mujeres de la isla de Boa Vista y la escuela de música "Turuta" en Cabo Verde; en Tángor con el Proyecto Dar Tika de intervención y apoyo psicosocial y educativo

dirigido a niñas de la calle en situación de desamparo y desprotección; el Proyecto Tximurka, que crea escuelas de igualdad y convivencia a través de la cultura, desarrollado actualmente en Euskadi y que está previsto implantar en otras comunidades autónomas y países; proyectos en varias zonas de Oriente Medio, como en el Kurdistán sirio, con el Banco de Instrumentos para Escuelas de Música en Rojava, y en el Kurdistán de Irak, con el Mirzo Music Center en la ciudad de Khanasore que atiende a mujeres secuestradas, violadas y torturadas por el Daesh.

En 2020 **CUMPLIMOS 25 AÑOS**. Sólo han sido los primeros 25 años....

- 25 años defendiendo los derechos humanos a través de la música llevándola a cada rincón del mundo
- 25 años ayudando a los más desfavorecidos
- 25 años trabajando por la igualdad
- 25 años trabajando por la autonomía y empoderamiento de las mujeres
- 25 años luchando contra las desigualdades sociales
- 25 años promoviendo la educación musical como herramienta de

inclusión social

• 25 años facilitando la educación musical en los lugares más necesitados recogiendo y enviando instrumentos y accesorios musicales

• 25 años emocionando a la sociedad a través de conciertos y grabaciones de las orquestas creadas con mujeres, hombres y niños en situación de vulnerabilidad

Desde Músicos Solidarios Sin Fronteras trabajamos por la conexión de culturas centrándonos en la educación y en la inserción social de los grupos ya vulnerados y proclives a ello. Fortalecemos la integración del sector más necesitado en la vida cotidiana de toda la ciudadanía a nivel nacional e internacional. Seguimos trabajando y confiando en que nuestro pequeño granito de arena logrará grandes cambios impulsando a la sociedad a construir un mundo más feliz e igualitario.



IMPORTANCIA DEL PROYECTO "ESCUCHANDO A ÁFRICA"

La situación por la que, desgraciadamente y desde hace tantos años, atraviesa el mundo donde los más débiles ven sus derechos fundamentales vulnerados, su dignidad pisoteada, y su libertad anulada por motivos culturales, religiosos, políticos pero sobre todo económicos y que han provocado que se lleven a cabo acciones atroces, como la trata de personas, el racismo y los conflictos bélicos, nos han impulsado a poner en marcha esta propuesta con el objetivo de concienciar a la sociedad, de denunciar la esclavitud en todas sus formas, a través de la solidaridad, en un gesto de desagravio hacia esa parte de la humanidad a la que tanto se le ha hecho sufrir en nombre de la primacía del hombre blanco.

Cabo Verde fue, por su situación geográfica, uno de los puntos más importantes en el mercado de esclavos, el "Wall Street" de la trata de personas durante la colonización, por ello, la ONG

Músicos Solidarios Sin Fronteras, con la colaboración de la Asociación de mujeres ecofeministas de Cabo Verde, estamos llevando a cabo este proyecto.

El proyecto se puede resumir en: cultura, música y solidaridad internacional con Cabo Verde; homenaje perenne en desagravio a la esclavitud padecida por los africanos.

Además, vamos a impulsar la creación de la **ORQUESTA DE LA LIBERTAD**, para que la infancia caboverdiana y africana más desfavorecida tenga la posibilidad de desarrollar sus aptitudes musicales. Ya tenemos el primer instrumento para la orquesta, un violín donado por Federico Mayor Zaragoza, ex presidente de la UNESCO, y una persona muy importante en la abolición de la pena de muerte.

Para la edición de este CD hemos contado con artistas africanos migrantes, algunos de ellos huidos

de la guerra de sus países de origen, afincados a lo largo de todo el estado; también han colaborado destacados artistas del mundo musical, comprometidos con la igualdad y la paz, de ámbito tanto nacional como internacional. Así mismo hemos contado con destacados compositores del mundo sinfónico orquestal y artistas y coros africanos, que nos han cedido temas propios de su cultura.

Músicos sin fronteras nació en La Habana en un flechazo solidario en 1995. Es una asociación que trata de luchar contra el racismo a través del arte. Llevamos 26 años practicando la solidaridad, el humanismo y defendiendo los derechos humanos, la igualdad y el compromiso con los más desfavorecidos.

La música no entiende de fronteras, traspasa el tiempo y el espacio, va más allá de las palabras. Es un beso para el alma.

● ● ● ● OBRAS E INTÉRPRETES PARTICIPANTES ● ● ● ●



TRACK 01 *Pintemos un mundo más humano* **LOS INHUMANOS & VOCES POR BENÍN**

(Valencia - Benín)

Álbum "Qué Difícil Es Hacer el Amor Cuando Te Haces Mayor" **Letra y música** Sergio Aguado **Intérpretes** Los Inhumanos y Coro "Voces por Benín". **Guitarra:** Lino y José Oviaño, Carlos Ferrándiz y Fede Frotoman; **Bajos:** Lino Oviaño; **Batería acústica:** Puchi Balanzá; **Programación ritmos y percusiones:** Lino Oviaño; **Teclados:** José Luis Macías y Lino Oviaño; **Voces:** Sergio Aguado,

Quique López y Peter Pardo. El Coro Voces por Benín está formado por 22 niños y niñas de este país africano. Viven en una situación de pobreza, pero les apasiona la música y tienen un talento en su voz. La Fundación Juntos por La Vida de la Comunitat Valenciana está llevando a cabo en Benín un proyecto de educación con la infancia en riesgo de exclusión, del que forma parte el coro. A través de sus canciones, quieren dar a conocer la situación de la infancia en Benín, uno de los países más pobres de África, y la defensa de los derechos de los niños. Los Inhumanos, que acaban de celebrar sus 40 años de carrera, han puesto la música y la letra a esta canción, destinada a difundir y conseguir fondos para el proyecto educativo y contribuir al desarrollo de proyectos relacionados con la infancia en dicho país. La canción es interpretada en castellano y en fon, lengua

autóctona más importante de Benín.



TRACK 02 *Munda Wuyo* **ABA TAANO** (Uganda)

Letra y música Tradicional de Zimbabwe y Zambia **Intérpretes** Bajo: Ssenteza Derrick; Bajo: Kamogga Morris; Bajo: Mayanja Louis; Barítono: Kimeza Joshua; Alto: Nabbaale Harriet Aba Taano en un quinteto de canto góspel africano de Uganda que también hace sus propias versiones de cantos pop. Han ganado ya 11 premios internacionales y ha realizado cientos de conciertos en los mejores escenarios de Europa. Surgió del coro de la ONG Música para salvar vidas, un proyecto humanitario que existe desde el año 2005 en Uganda que posibil-

ta ofrecer oportunidades educativas a niñ@s que de otra forma quedarían desamparad@s. Gracias a su formación en aquel coro tribal, gracias a las numerosas actuaciones que realizaron, pudieron tener la oportunidad de ir formando sus voces y adquirir una enorme experiencia en todo tipo de escenarios. Aba Taano es la mayor fuente de financiación de la ONG Música para Salvar Vidas ya que una buena parte de la recaudación de sus giras la destinan al orfanato que la ONG gestiona en Kampala, Uganda. Munda wuyo es una canción tradicional versionada por el coro Aba Taano y cantada en tonga y shona, lenguas tradicionales de Zimbabwe y Zambia. La canción básicamente habla de la voluntad de que cada uno pueda ser enviado por Dios para hacer su obra. Un tipo de mensaje como el de "Aquí estoy, envíame".



TRACK 03 *Mi Ma Nha* **San Jon**

TÉTÉ ALINHO (Cabo Verde)
Letra y música Tété Alinho **Intérpretes** Voz: Tété Alinho; Guitarras, Cavaquinho: Kako Alves; Bajo: Zé Paris; Batería, percusión: N'du Carlos; Violín, melódica: Kim Alves; Congas: Elisio Faria; Tambores: Elisio Faria y Nicolau Soares; Coros: Teresinha Araujo, Maria de Sousa, Sara Alinho, Elisio Faria y Nicolau Soares.

"Las fiestas de 'San Jon' en mi ciudad Mindelo es algo que llevo conmigo desde que me (re)conozco. El ritmo de los tambores, los colores de las banderillas de los collares de palomitas de maíz y de cachuetes que todo el mundo confecciona y lleva colgado, el barco conducido por un Capitán debidamente vestido

y, sobre todo, el sentido que ese género y expresión cultural conlleva, constituyen una de las formas de resistencia cultural del pueblo caboverdiano. A pesar de prohibidas nunca se detuvieron, siendo festejadas cada año durante el mes de junio, principalmente en las islas caboverdianas de Barlovento. Es una fiesta en la que el pueblo exorcizaba sus dolores y la impotencia ante la represión colonial a la que era sometido y, a expensas de unos tragos de alcohol y del ritmo de los tambores, se liberaba bailando erótica y vigorosamente y con exclamaciones de "¡qué rico!", celebrando la vida. Yo siendo niña y de clase media, no era algo que me permitieran hacer. Pero ¿cómo quedarme en la casa escuchándolos y viéndolos pasar y no seguirles aunque fuera por un par de metros? De eso trata este tema. Un diálogo entre mi mamá caboverdiana y yo, sobre mi papá portugués y mi identidad. Aunque que

a mi papá no le gustara que yo anduviera detrás del cortejo de San Juan, (realmente no era muy propio para una niña chiquita) dejó bien claro en el tema que por un lado lo que es de su cultura es de él, y lo que es de la mía es mío y que era imposible asistir a su pasaje sin juntarse a ellos”.



TRACK 04 *Telama Afrika* (Get up Afrika)

GELASE KIM

(República del Congo)

Álbum “Liberté” **Letra y música** Gelase KIM **Intérpretes** Voz: Gelase KIM; Piano: Alejandro Cruz; Drums: Luis Carlos; Bajo: Enrique Mengual; Teclado: Rafael M. Arregui; Guitarra eléctrica: Alejandro Rodríguez y Juan Manuel Fernández; Saxofón alto: Manuel V. Domínguez; Trompeta:

Gelase KIM y Antonio Campos; Trombón: Javier Plaza; Curiel y Percusiones: Ballena Gurumbe; Coro: Gelase KIM, Elena Guerra, África Delgado, Alba García y María Gómez

La Canción Telama Afrika está escrita en lingala, la lengua nacional de dos países africanos: la República del Congo y la República Democrática del Congo. El título quiere simplemente decir “¡Levántate África!”

“Creo que la emancipación del continente africano no es un sueño, sino una realidad por la que los africanos deben luchar cada día desde el amor, el orgullo, y el trabajo. No es la comunidad internacional la que salvará a África, sino los propios africanos. Para ello, es importante despertar y tomar una conciencia profunda”, en palabras del propio autor.



TRACK 05 *Kombatentis klandestinus*

RUBERA ROOTS

(Cabo Verde y Angola)

Letra y música Ras Nunuka y Ras M **Intérpretes** Voz y letra: Ras Nunuka; Guitarra: Ras Kamarada; Batería, bajo, teclados y percusión: Ras M

Esta canción es un homenaje a todos los luchadores por la libertad de la patria de Cabo Verde y Guinea Bissau, especialmente para los que lucharon en la clandestinidad. No se refiere a los militares sino a los que por amor a su país lo hicieron, incluso dando su vida. Sobre todo las mujeres que en la clandestinidad también lucharon y por todas las demás que también lucharon cuidando de la tierra, de los niños y de la casa. No se refiere solo a la lucha armada

sino también a la intelectual, cultural, etc



TRACK 06 *Orígenes*

JULIO BAJO ELOY

(Madrid)

Música Julio Bajo Eloy **Intérpretes** Bajo y guitarra eléctrico: Julio Bajo Eloy; Percusión afro-cubana, batería, tinaja y gong: programadas en Logic; Grabado y mezclado: Alejandro Sena de la Paz

“Orígenes” pretende ser una obra minimalista y descriptiva que plasme las sensaciones que el continente africano me transmite. Por una parte, la alegría y vitalidad de sus gentes, sus paisajes, su cultura... Por otra, el horror que nunca debió ocurrir. A su vez, he querido rendir mi humilde homenaje (y de ahí el título

de la obra) a todo lo que esta tierra ha aportado y aporta: África, origen de la humanidad; África, origen de gran parte de la música moderna, especialmente el blues. ¡Y todo es blues! África, origen de grandes bajistas de la actualidad. Por ello en esta obra he tratado de darle mucho protagonismo. África, origen de algunas de las fuentes del flamenco. Camuflado en un 6/4, desde el principio de la obra hasta que empieza la coda, el bajo está todo el rato siguiendo el compás de bulerías. Y la armonía en ciertos momentos es muy flamenca. La obra alterna partes alegres y muy rítmicas, que representan la vida del continente; y partes muy tristes, con rabia contenida, que representan la aberración de la esclavitud y las guerras sufridas. Por último, añadido a modo de coda un “shuffle” bastante heavy metal, porque al fin y al cabo esos fueron

mis orígenes musicales. Este último fragmento de la obra supone una descarga de ira, rabia y a la vez esperanza; el deseo a gritos de un futuro mejor para África y, como consecuencia, un mundo mejor para todos.



TRACK 07 *Mimória*

ROLANDO SEMEDO

(Cabo Verde)

Álbum “Águ” **Letra** Rolando Semedo **Música** Rolando Semedo / Lucio Vieira **Intérpretes** Voz, bajo, guitarra acústica y coros: Rolando Semedo; Percusiones y cajón: Chris Wells **Mazurka**. Cabo Verde. En los años 40 del siglo XX, la crisis cíclica del hambre en Cabo Verde y las interminables estaciones de sequía forzaron la emigración masiva de caboverdianos hacia

varios puntos del globo en busca de días mejores. A mi abuela le ofrecieron un contrato para ir a trabajar a las plantaciones de café, cacao y todo lo demás que la tierra pudiera germinar de Santo Tomé.) Mimória, fue la forma que encontré para eternizar las historias que mi abuela me contaba de niño, con mezcla de emociones, es decir, las pésimas condiciones en que viajaban los caboverdianos en los sótanos de los barcos, la sanzala común para los trabajos, que aunque contratados, siempre terminaba siendo trabajos forzados.



TRACK 08 Africana
ORQUESTA DE VALENCIA
Música Andrés Valero-Castells **Intérpretes** Orquesta de Valencia **Director** Miguel Ángel Gómez Martínez
 “Desde hace bastante tiempo he estado interesado en la etnomusicología en general, y en la música africana en particular, sobre todo por la inagotable riqueza rítmica que posee. Hace tiempo tuve la suerte de presenciar una actuación del grupo ‘Los Tambores de Burundi’, que me impresionó no solo por la fuerza rítmica de sus danzas y ritmos, sino por el hecho de tratarse de un conjunto formado por miembros de las dos etnias rivales (Hutus y Tutsis) de un país asolado por los conflictos civiles, triste protagonista de recientes tragedias humanitarias. Recuerdo estupefacto cómo después de más de una hora de pura energía sobre el escenario, el público parecía hipnotizado y cómo resultaba imposible que el cuerpo no se moviera incons-

cientemente al son de aquellos tambores, instrumentos elevados en su cultura a la categoría de símbolo sagrado. Por otra parte, y casi al mismo tiempo de mi interés por el país centroafricano, descubrí unas interesantes grabaciones de los pigmeos Aka (del Congo), que me llamaron la atención por la complejidad contrapuntística de sus cantos, y a pesar de que los pigmeos que habitan en Burundi son los Batwa, encontré un punto de conexión, y el pre-material suficiente como para empezar a componer. Así pues, las fuentes de esta obra son algunos patrones de ritmos ostinatos de “Los Tambores de Burundi”, y algunas melodías entresacadas de un tema llamado “Bossobe”, de los pigmeos Aka”. Obra escrita por encargo del Institut Valencià de la Música, estrenada el 22 de abril de 2005 por la Orquesta de Valencia, bajo la dirección de Miguel Ángel Gómez Martínez, en el Palau de la Música de Va-

lencia. Está dedicada a los amigos de la ONG Músicos Sin Fronteras, en palabras del compositor.



TRACK 09 Mamady
SUSANA CEDRÚN “SÜ”
 (Extremadura)

Álbum “Afrikando” **Letra y música** Susana Cedrún **“Sü” Intérpretes** Batería: Ras M. (Angola); José Table-ro (España); Rodolfo Émbalo (Portugal); Bajo: Bilan (Cabo Verde); Doundoues, claves, voz y coros: Sü Mamady. Una bienvenida. Es la canción de una madre dando la bienvenida a su hijo a este mundo con la intención de que descubra todo lo hermoso que la vida le brinda sin dejar de ser él mismo. Pero Mamady, aparte de ser el nombre de su hijo, es un nombre muy común en el oeste de África,

zona de donde provienen tantas personas que están llegando a Europa en busca de una vida mejor. Y según escribía, la canción les iba perteneciendo a ellos y a ellas hasta convertirse en una canción de bienvenida sincera y amable a todos los Mamady, Aisha, Fatoumata, Ibrahim...que viven o quieren vivir en nuestro país. Welcome!



TRACK 10 Adjobo
RICHARD KOBENA “Voices of Africa” (Ghana)

Letra y música Tradicional de Ghana **Intérpretes** Voces: Richard Kobena y Steve Egya Andoh; Saxo: Charly Escocés; Guitarra: Peter Connolly; Piano: Fran Acámer; Contrabajo: Daniel Martín; Batería: Andre Walker
 Balada cantada en lengua ewe de añoranza de la es-

clavitud. Adjobo es un canto de los Ewes para escapar de los momentos duros de la vida del pueblo Ewe. Este canto es un llamamiento para escapar de los enemigos, para que no conseguirán seguir el recorrido de las huellas que iban dejando en su camino. Cada vez que se realizaba el llamamiento simbolizaba la llegada de enemigos, y la escapatória era la fortaleza del pueblo Ewe para sobrevivir como pueblo. El recorrido de las huellas que iban marcando, con entradas y salidas, era la forma de confundir al enemigo para que le fuera imposible seguirlas y así conseguir escapar de ellos.



TRACK 11 *Ide Were Were- Águas Doces*

MONÁXI (Angola)

Álbum "Ide Were Were - Águas Doces" **Letra y música** MonÁxi **Intérpretes** Voz y percusión: MonÁxi; Violoncello: Raquel Reis

Oxum es la reina de la sabiduría y el poder femenino venerada en el Candomblé y en la Mubanda, religiones de origen africano. Se la considera también la diosa del oro y del río Oxum, situada en el suroeste de Nigeria. El arquetipo de Oxum es el de una mujer grácil y elegante que siente predilección por las joyas, los perfumes y la ropa. La figura de Oxum lleva también un espejo en la mano. Oxum representa a la diosa de la belleza, del amor, de la fertilidad y de la maternidad,

encargada de la protección de los fetos y de los niños recién nacidos, siendo adorada por las mujeres que quieren quedar embarazadas. Su elemento es el agua, su color es el amarillo y su día es el sábado. Ide Were Were- Aguas Dulces es una interpretación de un tema muy ancestral, compuesto y producido por MonÁxi. Es cantado en la lengua yoruba (África Occidental), y habla sobre el amor y la diosa del amor Oxum, donde en la esencia religiosa reina sobre el agua dulce de los ríos y sus cascadas, así como en la vida y en todo el Universo.



TRACK 12 *Africa* **CORO VILLA DE LAS ROZAS Y CORO JUVENIL VILLA DE LAS ROZAS** (Madrid)

Letra y música David Paich y Jeff Porcaro. **Versión coral:** P. Lawson **Intérpretes** Coro Villa de Las Rozas y Coro Juvenil Villa de las Rozas. **Directora:** Kanke García Serrano

Africa es una canción interpretada por el grupo de rock estadounidense Toto. La agrupación combinaba diferentes estilos musicales, como blues, funk, soul, pop y distintas corrientes de rock. La canción fue escrita por el tecladista David Paich y el baterista Jeff Porcaro. Cuenta Paich que África siempre llamó poderosamente su atención, por la forma en que era retratada en las películas. Además, los maestros de la escuela católica a la que asistió, misioneros algunos de ellos, describían con detalle sus experiencias en dicho continente. Le fascinaban los relatos, sus libros, las Biblias y sus cultivos. Daban gracias y bendecían la lluvia cada vez que caía. Aquella fue la inspiración

pues la canción trata sobre una mujer que vuela al continente africano, donde le aguarda un solitario misionero. Paich la describe como una canción de amor sobre una África idealizada, basada en la forma en que siempre la imaginó. Los detalles de los paisajes provinieron de lo que había leído en National Geographic. Lejos de ser sólo un éxito comercial para el grupo, Africa se ha convertido en todo un hito de la cultura. Fue un clásico de los 80 que sigue cautivando a miles de personas. El británico Philip Lawson realizó el arreglo coral de la obra Africa con grandes armonías y efectos corporales y vocales imitando la lluvia. En esta ocasión la versiona el Coro Villa de las Rozas y su Coro Juvenil en el concierto de celebración de su 35 aniversario celebrado en el Auditorio Joaquín Rodrigo de Las Rozas bajo la dirección de Kanke García Serrano.

● ● ● ● AGRADECIMIENTOS ● ● ● ●

Se dice que de bien nacidos es ser agradecidos. Después de tantos trabajos discográficos editados para apoyar a tantos proyectos solidarios de distinta índole, nos hemos embarcado en este tan especial e ilusionante como es, "Escuchando a África". Ha sido un reto maravilloso reunir a tantos artistas y creadores a través de la armonía solidaria. Gratis eta amore. Agradecimientos que los dedicamos a todas las personas y artistas participantes. A los patrocinadores y en especial a Federico Mayor Zaragoza, que nos ha enseñado a obtener una imagen más nítida de la historia de África y de la ruta de los esclavos. Invitándonos a "recorrer el pasado para que no se repitan sucesos que nunca podrán olvidarse y que son esenciales para diseñar un devenir común en armonía".

Su propio violín va a ser el que nos indique el tono a seguir por la Orquesta de la Libertad para borrar las secuelas de la esclavitud. Y a todas las personas que, de una u otra manera, nos apoyan y animan para que sigamos soñando con un mundo más fraternal y civilizado.

También es de resaltar el trabajo de Mikel Aizpurua, responsable de Músicos Solidarios Sin Fronteras en la Comunidad Valenciana, por su pericia organizativa y pedagógica tan importante. A Mili Vizcaino por su sensibilidad con el arte y el humanismo. En fin, a tanta gente que ha colaborado en este trabajo que pretende ser la primera piedra de este acto de desagravio internacional con África, como víctima del racismo, de la intolerancia y de la xenofobia.

Jesús María Alegría "Pinttu"
Presidente de la ONG Músicos Solidarios Sin Fronteras

Escuchando a África, un nuevo trabajo discográfico que edita la **ONG Músicos Solidarios Sin Fronteras**, en esta ocasión para ayudar a la creación de **LA ORQUESTA DE LA LIBERTAD**. Un lugar de encuentro donde la infancia africana más desfavorecida tenga la posibilidad de desarrollar sus aptitudes musicales. Cultura, música y solidaridad internacional con Cabo Verde como antiguo mercado de la esclavitud.

Homenaje perenne en desagravio a la esclavitud padecida por los africanos.



**COLABORA CON LA
CREACIÓN DE LA
ORQUESTA DE LA
LIBERTAD**



LOS DERECHOS HUMANOS, TU MEJOR INSTRUMENTO

Músicos Solidarios Sin Fronteras

www.musicossinfronteras.org